

บรรณานุกรม

ข้อมูลภาษาไทย

- กิติมา สุรสนธิ. (2541) **ความรู้ทางการสื่อสาร**. กรุงเทพมหานคร : มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- กุสุมา รัชมณีนี. (2530) **ความรู้เกี่ยวกับภาษาไทย**. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์อักษรเจริญทัศน์.
- จรัญญา วิชัยประเสริฐศรี. (2550) **การศึกษาเปรียบเทียบคำวิเศษณ์ “JU” และ “CAI” ในภาษาจีนกลางกับคำภาษาไทยในลักษณะเดียวกัน**. วิทยานิพนธ์ อ.ม. (สาขาวิชาภาษาจีน) กรุงเทพมหานคร : บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- จ้านง วิบูลย์ศรี และดวงทิพย์ วรรณธุ์. (2527) **รายงานผลการวิจัยเรื่องภาษากับมวลชนวิวัฒนาการของภาษาเพื่อการเสนอข่าวในหนังสือพิมพ์ไทย**. กรุงเทพมหานคร: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- จินดา เสงสมบุรณ์. (2542) **ภาษาศาสตร์เบื้องต้น**. กรุงเทพมหานคร : คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง.
- ธีรภาพ ปรีดีพจน์. (2550) **การศึกษาเปรียบเทียบคำเสริมกริยาบอกทิศทาง “GUO” ในภาษาจีนกลางกับคำภาษาไทยในลักษณะเดียวกัน**. วิทยานิพนธ์ อ.ม. (สาขาวิชาภาษาจีน) กรุงเทพมหานคร : บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- นวนน้อย ตรีรัตน์ และ กนกศักดิ์ แก้วเทพ. (2547) **เสรีภาพสื่อไทยในยุคเศรษฐกิจการเมืองผูกขาด**. กรุงเทพมหานคร : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- น้ำเพชร สายบุญเรือน. (2543) **ถ้อยคำสำนวนใหม่ในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทยระหว่างปี พ.ศ. 2537-2541**. วิทยานิพนธ์ อ.ม. (สาขาวิชาภาษาจีน) กรุงเทพมหานคร : บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- นิภาพรรณ ศรีพงษ์. (2545) **ทักษะการใช้ภาษา**. นครราชสีมา : สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล วิทยาเขตภาคตะวันออกเฉียงเหนือ.
- ประกาศรี สีอำไพ. (2550) **วัฒนธรรมทางภาษา**. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพมหานคร : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ประยูทธ กุศลสาร. (2527) **ภาษาไทยเชิงภาษาศาสตร์**. กรุงเทพมหานคร : ภาคพัฒนาตำราและเอกสารวิชาการ หน่วยศึกษานิเทศก์ กรมการฝึกหัดครู.
- พรพิมล อธิคุณโกวิท และ วิโรจน์ อธิคุณโกวิท. (2544) **ปทานุกรมอักษรย่อ**. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพมหานคร : อักษรการพิมพ์.

บรรณานุกรม (ต่อ)

- พัชนี เชยจรรยา, เมตตา วิวัฒนากุล และ ถิรนนท์ อนวัชศิริวงศ์. (2541) แนวคิดหลักนิเทศศาสตร์ : ประมวลศัพท์วิชาการ ทฤษฎีสำคัญ วิธีศึกษาวิจัย. พิมพ์ครั้งที่ 5. กรุงเทพมหานคร : ข้าวฟ่าง.
- ไพศาล สุขใจรุ่งวัฒนา. (2550) การศึกษาเปรียบเทียบคำวิเศษณ์ “ZAI” และ “YOU” ในภาษาจีน กลางกับคำว่า “อีก” ในภาษาไทย. วิทยานิพนธ์ อ.ม. (สาขาวิชาภาษาจีน) กรุงเทพมหานคร : บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- มาลี บุญศิริพันธ์. (2537) หลักการทำหนังสือพิมพ์เบื้องต้น. พิมพ์ครั้งที่ 4. กรุงเทพมหานคร : ประกายพริก.
- ราชบัณฑิตยสถาน. (2546) พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542. กรุงเทพมหานคร : นานมีบุ๊คส์ พับลิเคชันส์ จำกัด.
- _____. (2546) หลักเกณฑ์การเว้นวรรค หลักเกณฑ์การเขียนคำย่อ. พิมพ์ครั้งที่ 6 กรุงเทพมหานคร : นานมีบุ๊คส์ พับลิเคชันส์ จำกัด.
- ราตรี ชันวารชร. (2537) การศึกษาภาษาไทยตามแนวภาษาศาสตร์ (ท.201) เล่ม 1 เสียงและระบบเสียงในภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร : มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- วัลลภา วิทยาธิรักษ์. (2535) การศึกษาอักษรย่อที่ใช้เสนอข่าวในหนังสือพิมพ์รายวัน กรุงเทพมหานคร : คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- ศุภรัศมี จิตติกุลเจริญ. (2544) ทฤษฎีการสื่อสาร. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพมหานคร : มหาวิทยาลัยรามคำแหง.
- สนั่น ปัทมะทิน. (2535) ภาษาไทยที่สื่อมวลชนอาจใช้พลาด. กรุงเทพมหานคร: โอเดียนสโตร์.
- สนิท ตั้งทวี. (2528) ความรู้และทักษะทางภาษา. กรุงเทพมหานคร: โอเดียนสโตร์.
- สมควร กวียะ. (2545) การสื่อสารมวลชน บทบาทหน้าที่ สิทธิ เสรีภาพ และความรับผิดชอบ กรุงเทพมหานคร : อักษราพัฒนา.
- สมบัติ จำปาเงิน. (2550) อักษรานุกรม อักษรย่อ. พิมพ์ครั้งที่ 4. กรุงเทพมหานคร : บริษัทสถาพรบุ๊คส์ จำกัด.
- สวณิต ยมาภัย. (2546) ความรู้ขั้นพื้นฐานเกี่ยวกับภาษาเพื่อการสื่อสาร. ใน เอกสารการสอนชุดวิชานิเทศศาสตร์ (หน่วยที่ 1). นนทบุรี : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช.
- สุชาติ พงษ์พาณิชย์. (2539) การเขียนเพื่อการสื่อสาร. กรุงเทพมหานคร : พัฒนาศึกษา.

บรรณานุกรม (ต่อ)

- ศุชาติพิพย์ อัมพรคนัย. (2548) การศึกษาเปรียบเทียบคำว่า “le” ในภาษาจีนกลางกับคำ “แล้ว” ในภาษาไทย. วิทยานิพนธ์ อ.ม. (สาขาวิชาภาษาจีน) กรุงเทพมหานคร : บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย .
- ศิววัฒน์ บุญชาญ. (2549) การรับรู้ ความเข้าใจและความคิดเห็นของผู้อ่านต่อการนำเสนอข่าวสาร โดยการใช้อักษรย่อของหนังสือพิมพ์รายวัน. วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. (สาขาวิชาสื่อสารมวลชน) กรุงเทพมหานคร : บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยรามคำแหง.
- หทัย แซ่เจีย. (2542) การเปรียบเทียบคำเสริมกริยาบอกทิศทาง “shang” “xia” ในภาษาจีนกลางกับ คำภาษาไทยในลักษณะเดียวกัน. วิทยานิพนธ์ อ.ม. (สาขาวิชาภาษาจีน) กรุงเทพมหานคร : บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- อุดม วโถม์สถิกขจิตต์. (2547) มุมมองทางภาษาตามวิธีภาษาศาสตร์. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพมหานคร : แปรนน์เอง.

ข้อมูลภาษาต่างประเทศ

- Berlo , D.K. (1960) **The process of communication : An introduction to theory and practice.** San Francisco : Holt, Rinehart and Winston.
- Chen Chu Hua เฉิน จูหัว 陈楚华. (2005) 《汉泰副词对比》，硕士学位论文，南京：南京师范大学语言学及应用语言学。
- Duan Yu Quan ต้วน อวีเถียน 段玉泉. (2005) 《汉语拼音缩写述略》：《语言文字周报》，第 001版。
- Fu Tian Fei ฟู่เทียนเฟย 富天飞. (2005) 《汉韩缩略语对比研究》，硕士学位论文，吉林：延边大学汉语言文字学。
- Gouran, D. S., Wiethoff, W. E., & Doelger, J.A. (1994) **Mastering communication (2nd ed.)** Boston: Allyn and Bacon.
- He Da Lan เหว่ ต้าหลาน 何达兰. (2010) 《汉泰句末语气词对比研究》，硕士学位论文，广西：广西民族大学语言学及应用语言学。
- Huang Yue Qing หวัง เยว่ชิง 黄月清. (2011) 《汉语时间介词“在”、“从”与泰语相应时间词对比研究》，硕士学位论文，广西：广西民族大学语言学及应用语言学。
- Jin Yue Lin จิน เยว่หลิน 金岳霖. (2011) 《知识论》，第四章 VII 语言；第六章思想：第十五章语言。

บรรณานุกรม (ต่อ)

- Liu Jie หลิวเจี๋ย 刘杰. (2004) 《现代汉语缩略语论析》，硕士论文，安徽：安徽大学汉 语言
文字学。
- Li Run หลี่รุ้น 李润. (2012) 《汉语缩略语及其词频分析》，硕士论文，安徽：安徽大学 汉语
言文字学。
- Li WeiJia หลี่เว่ยเจี๋ย 李维家. (2006) 《现代俄汉缩略语构成方式及规范研究》，硕士论文
，哈尔滨：哈尔滨工业大学 外国语言学及应用语言学。
- Li Yin Zhen หลี่ยิ่นเจี๋ย 李银珍. (2012) 《汉泰新词中的名词对比研究》，硕士论文，浙江：
浙江大学汉语国际教育。
- Ma Man Jiao หม่า ม่านเจี๋ย 马曼娇. (2009) 《汉泰连词比较研究》，硕士论文，重庆：西南大
学 语言学及应用语言学。
- Ma YunSheng หม่า ยุ้นเซิง 马云升. (2011) 《中日缩略语比较研究,本论文把中日文当中的
缩略语分成汉日语和外来语这两大类,进行比较研究》，硕士论文，上海：华东师
范大学 日语语言文学。
- Niu Xiao Yan นิว เสี่ยวเยี่ยน 牛晓雁. (2004) 《现代汉语缩略语研究及规范》，硕士论文，河
北：河北师范大学 汉语言文字学。
- Ou Li Ping 歐麗萍 欧丽萍. (2011) 《汉语副词“还、又、再”与泰语“IK”和其他对应词语比较
研究及偏误分析》，硕士论文，浙江：浙江大学语言学及应用语言学。
- Pan Xiu Ying ฟาน เซี่ยวอิง 潘秀英. (2009) 《汉语和泰语个体量词对比研究》，博士论文，北
京：北京语言大学 语言学及应用语言学。
- Qian Rong เฉียนหง 钱榕. (2011) 《汉英缩略语构词对比,本文主要从共时角度对汉英缩略
语的构成使用情况对比分析》，硕士论文，河北：河北大学汉语及应用语言学。
- RuanShi QingHua หยวนเซี๋ย จิงฮวา 阮氏青花. (2012) 《汉越缩略语对比研究》，硕士论文
，吉林：吉林大学语言学及应用语言学。
- Xu Rao Min เสี่ยวเหยาหมิน 徐耀民. (1988) 《缩略词的划界和规范问题》，第 3 期。
_____. (1996) 《语文建设》，第 3 期。
- Xu Ya Ping เสี่ยวเหยาผิง 徐亚平. (2012) 《现代汉语缩略语简析》，甘肃：西北师范大学汉
语言文学。
- Ya Kun. Xiu Yu หย่าคุ่น เซี่ยวอี้ 雅坤，秀玉. (1992) 《实用缩略语知识词典》，北京：北京大
学印刷厂印刷。
- Zhou Wei Liang โจ้ว เว่ยเหลียง 周伟良. (2003) 《实用缩略语知识词典》，上海：上海辞书出
版社。
- Zhang ShunMei จาง ชุ่นเหมย์ 张顺美. (2010) 《汉泰语副词“就”和“Kor”与“才”和
“Peung/Jeung”对比》，硕士论文，上海：复旦大学语言学及应用语言学。

บรรณานุกรม (ต่อ)

Zhang LiLi จาง ลี่ลี่ 张莉莉. (2005) 《英汉缩略语对比研究》，硕士论文，广西：广西大学 外国语言学及应用语言学。

ข้อมูลออนไลน์

กมลดา นาคะศิริ. (2543) คำอักษรรย่อและคำย่อ. [ออนไลน์] แหล่งที่มา :
http://library.uru.ac.th/webdb/images/400_8.htm (15 กุมภาพันธ์ 2555)

จรัลวิไล จรุงโรจน์. (2555) “ความสำคัญของภาษา” ภาษาศาสตร์เบื้องต้น. [ออนไลน์] แหล่งที่มา :
<http://dit.dru.ac.th/home/023/lang/introduction/impor1.html> (3 มกราคม 2555)

เฉลิมลาภ ทองอาจ. (2554) “ลักษณะของภาษา” หลักภาษาไทย. [ออนไลน์] แหล่งที่มา :
<http://www.gotoknow.org/posts/419128>. (20 มีนาคม 2555)

ทัศนีย์ กระจ่างอินทร์. (2534) ภาษาไทยเพื่อการสื่อสาร. [ออนไลน์] แหล่งที่มา :
http://human.tru.ac.th/elearning/thai_for_com/lesson1/content21.html (20 มีนาคม 2555)

มัลลิกา คณานุกรักษ์. (2550) ว่าด้วยเรื่องอักษรรย่อ. [ออนไลน์] แหล่งที่มา :
<http://www.learners.in.th/blogs/posts/65299> (22 มีนาคม 2555)

สุปรีย์ สุวรรณบุรณ์. (2555) ภาษาที่ใช้ในการสื่อสาร. [ออนไลน์] แหล่งที่มา :
<http://www.ipesp.ac.th/learning/thai/chapter2-1.html>. (6 เมษายน 2555)

我国报纸发行量排名. (2011) [ออนไลน์] แหล่งที่มา :
<http://wenku.baidu.com/view/04a4050f7cd184254b3535b1.html> (12 กุมภาพันธ์ 2555)



ภาคผนวก

ผนวก ก

หนังสือพิมพ์ที่ใช้คำย่อ



จากหนังสือพิมพ์ไทยรัฐ ฉบับวันที่ 10 เมษายน 2555

ศาลเปิด'คำวินิจฉัยกลาง'
ดีเดย์ 26 ก.ค.
เพื่อไทยลุ้น-ฮึดลุยการะ3
พร้อมจับประมาติ
'สุกัผล'ส่งผู้ตรวจ
สอสม'มาร์ค'หนีทหาร

โรดศาลรัฐธรรมนูญนัด คำวินิจฉัยกลางคดี 20 กรกฎาคมนี้ คณบดี คณะรัฐสภาฝ่ายข้างหญิง รองคณบดีฝ่ายประชาสัมพันธ์ ชูโยเมทธิ 2017 เป็นแม่แบบ 'ชุดเกราะคนอหิวาธร' วาดก่อน (ภาพหน้า 14)

จู่พายุผลิตเจลลู่มือเท้า
ระดมล้าง'ร.ร.'

คุณอนุภค-ศูนย์เด็กเล็ก '2ขาบ' คัมภีร์สยตศมือ เขมรถ้ามมีคเรียนทั้งป.

รวมทุนค้ำ-ใจกัญ
ถล่มมรดก'ศร.'

รับธัมม์ทำ 20 คัมภีร์ ยืนยันมือเจ้ากรรม

นายกฯ มีมติลับใจทยอยปลดจมนส.ค.
ค้ายัน'สมยศ-ราชพงษ์' รอดพ้น'ศร.'

จากหนังสือพิมพ์เดลินิวส์ ฉบับวันที่ 19 กรกฎาคม 2555



จากหนังสือพิมพ์ 参考消息 ฉบับวันที่ 16 กุมภาพันธ์ 2555

人民日报

RENMIN RIBAO

2012年11月3日
星期三
第三版
国内统一刊号：CN11-001
零售每份0.35元
广告刊例：每行1000元/天

全方位展示 多角度报道 网络媒体隆重热烈迎接党的十八大

【新华社北京3日专电】党的十八大开幕在即，网络媒体正以全方位、多角度、多层次的方式，隆重热烈地迎接党的十八大。各大网站纷纷推出专题网页，通过文字、图片、音频、视频等多种形式，全方位展示党的十八大盛况。同时，网络媒体还通过直播、互动等方式，让亿万网民第一时间了解党的十八大最新动态。此外，网络媒体还积极开展网络问政、网络议政等活动，为网民提供表达意见和建议的平台。网络媒体的全方位展示和多角度报道，必将为党的十八大营造良好的舆论氛围，为全党全国人民提供丰富的精神食粮。

军事变革： 和平发展的中国支柱

——十六大以来重大战略述评之十一

【新华社北京3日专电】党的十八大即将召开，回顾十六大以来我国在军事变革方面取得的重大成就，对于理解我国和平发展的道路具有重要意义。十六大以来，我国在军事变革方面取得了历史性成就，主要体现在以下几个方面：一是坚持走中国特色军民融合式发展路子，国防和军队现代化建设实现跨越式发展，有力支撑了国家经济社会发展和国家安全。二是深化国防和军队改革，推进中国特色军事变革，提高国防和军队现代化水平。三是加强国防后备力量建设，提高国防动员能力。四是推进军事理论创新，提高军事斗争准备水平。五是推进军事斗争准备，维护国家主权、安全、发展利益。六是推进军事外交，提高国际军事合作水平。七是推进军事法治建设，提高依法治军水平。八是推进军事人才队伍建设，提高军事人才素质。九是推进军事装备现代化，提高军事装备水平。十是推进军事训练改革，提高军事训练水平。十一是推进军事文化建设和精神文明建设，提高军事文化素质。十二是推进军事外交，提高国际军事合作水平。十三是推进军事法治建设，提高依法治军水平。十四是推进军事人才队伍建设，提高军事人才素质。十五是推进军事装备现代化，提高军事装备水平。十六是推进军事训练改革，提高军事训练水平。十七是推进军事文化建设和精神文明建设，提高军事文化素质。十八是推进军事外交，提高国际军事合作水平。十九是推进军事法治建设，提高依法治军水平。二十是推进军事人才队伍建设，提高军事人才素质。二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

满怀信心迎接党的十八大

石家庄改善环境提升百姓幸福感

【新华社石家庄3日专电】近年来，石家庄市在改善环境、提升百姓幸福感方面取得了显著成效。通过实施大气污染防治行动计划、水污染防治行动计划、土壤污染防治行动计划等一系列举措，石家庄市的环境质量得到了明显改善。同时，石家庄市还加大了对生态环境的保护力度，推进了生态修复工程，提高了生态系统的稳定性和生物多样性。此外，石家庄市还加大了对城市绿化、美化工作的力度，提高了城市绿化覆盖率，改善了城市人居环境。石家庄市在改善环境、提升百姓幸福感方面取得的成就，得到了社会各界的广泛认可和好评。石家庄市将继续加大工作力度，进一步改善环境，提升百姓幸福感，为全面建设小康社会作出新的更大贡献。

临汾隆起百里汾河新型经济带

【新华社临汾3日专电】近年来，临汾市在百里汾河新型经济带建设方面取得了显著成效。通过实施汾河生态经济带建设规划，临汾市在生态建设、产业发展、城乡统筹等方面取得了重大突破。临汾市在生态建设方面，加大了对汾河生态系统的保护和修复力度，提高了汾河生态系统的稳定性和生物多样性。在产业发展方面，临汾市依托汾河生态经济带，大力发展生态农业、旅游业等新兴产业，提高了产业竞争力。在城乡统筹方面，临汾市加大了对农村基础设施建设和农村民生改善的力度，提高了农村生活水平。临汾市在百里汾河新型经济带建设方面取得的成就，得到了社会各界的广泛认可和好评。临汾市将继续加大工作力度，进一步建设百里汾河新型经济带，为全面建设小康社会作出新的更大贡献。

科学发展 成就辉煌 十年回眸 重大战略

强基固本正发力 ——安徽“保得党的纯洁性，迎接党的十八大”主题教育实践活动综述

【新华社合肥3日专电】安徽省在“保得党的纯洁性，迎接党的十八大”主题教育实践活动中，坚持以科学发展为主题，以加快转变经济发展方式为主线，着力在强基固本、正发力上下功夫，取得了显著成效。安徽省在主题教育实践活动中，坚持理论武装、党性教育、警示教育、廉政教育相结合，提高了党员干部的思想政治素质。安徽省在主题教育实践活动中，坚持开展“三查三看三提高”活动，查找了党员干部在理想信念、宗旨意识、工作作风等方面存在的问题，提高了党员干部的党性修养。安徽省在主题教育实践活动中，坚持开展“三进三同”活动，深入基层、深入群众，密切了党员干部与群众的联系。安徽省在主题教育实践活动中，坚持开展“三帮三促”活动，帮助基层党员干部提高工作能力，促进了基层经济社会的发展。安徽省在主题教育实践活动中，坚持开展“三抓三促”活动，抓作风建设、抓效能建设、抓廉政建设，提高了党员干部的廉洁自律意识。安徽省在主题教育实践活动中，坚持开展“三学三促”活动，学习党的理论知识、学习党的历史、学习党的优良传统，促进了党员干部的全面发展。安徽省在主题教育实践活动中，坚持开展“三查三看三提高”活动，查找了党员干部在理想信念、宗旨意识、工作作风等方面存在的问题，提高了党员干部的党性修养。安徽省在主题教育实践活动中，坚持开展“三进三同”活动，深入基层、深入群众，密切了党员干部与群众的联系。安徽省在主题教育实践活动中，坚持开展“三帮三促”活动，帮助基层党员干部提高工作能力，促进了基层经济社会的发展。安徽省在主题教育实践活动中，坚持开展“三抓三促”活动，抓作风建设、抓效能建设、抓廉政建设，提高了党员干部的廉洁自律意识。安徽省在主题教育实践活动中，坚持开展“三学三促”活动，学习党的理论知识、学习党的历史、学习党的优良传统，促进了党员干部的全面发展。

以实际行动迎接党的十八大



紧盯未来战场的科研尖兵 ——记党的十八大代表、空军工程大学教授、长张

【新华社北京3日专电】党的十八大代表、空军工程大学教授、长张，是一位科研尖兵，他紧盯未来战场的科研方向，为我国的国防事业做出了重要贡献。张教授长期从事航空发动机领域的科研工作，主持完成了多项重大科研项目，为我国航空发动机的自主研发和国产化做出了重要贡献。张教授还积极参与国防教育和科普工作，为培养国防后备人才做出了重要贡献。张教授的事迹得到了社会各界的广泛认可和好评。张教授将继续发扬科研尖兵的精神，为我国国防事业做出新的更大贡献。

จากหนังสือพิมพ์ 人民日报 ฉบับวันที่ 03 พฤศจิกายน 2555

คำย่อไทยที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์ไทย

ลักษณะของคำย่อไทย ประเภทที่ 1

โดยใช้พยัญชนะต้นของบางพยางค์มารวมเป็นคำย่อ ไม่มีเครื่องหมาย มหัพภาค (.)

คำย่อไทย	คำเต็ม	ชนิด	วิธีใช้
กม.	กิโลเมตร	M	9 1
กทม.	กรุงเทพมหานคร	M	5
กบ.	กระบี่	M	5
กพ.	กำแพงเพชร	M	5
กจ.	กาญจนบุรี	M	5
กส.	กาฬสินธุ์	M	5
ขก.	ขอนแก่น	M	5
จบ.	จันทบุรี	M	5
ฉช.	ฉะเชิงเทรา	M	5
ชบ.	ชลบุรี	M	5
ชน.	ชัยนาท	M	5
ชย.	ชัยภูมิ	M	5
ชพ.	ชุมพร	M	5
ตง.	ตรัง	M	5
ตร.	ตราด	M	5

ตก.	ตาก	M	5
นย.	นครนายก	M	5
นฐ.	นครปฐม	M	5
นพ.	นครพนม	M	5
นม.	นครราชสีมา	M	5
นศ.	นครศรีธรรมราช	M	5
นว.	นครสวรรค์	M	5
นบ.	นนทบุรี	M	5
นธ.	นราธิวาส	M	5
นน.	น่าน	M	5
บร.	บุรีรัมย์	M	5
пт.	ปทุมธานี	M	5
ปข.	ประจวบคีรีขันธ์	M	5
ปจ.	ปราจีนบุรี	M	5
ปน.	ปัตตานี	M	5
พย.	พะเยา	M	5
อย.	พระนครศรีอยุธยา	M	5
พง.	พังงา	M	5
พท.	พัทลุง	M	5
พจ.	พิจิตร	M	5

พล.	พิษณุโลก	M	5
พป.	เพชรบุรี	M	5
พช.	เพชรบูรณ์	M	5
พร.	แพร่	M	5
ภก.	ภูเก็ต	M	5
มค.	มหาสารคาม	M	5
มท.	มุกดาหาร	M	5
มส.	แม่ฮ่องสอน	M	5
ยส.	ยโสธร	M	5
ยล.	ยะลา	M	5
รอ.	ร้อยเอ็ด	M	5
รน.	ระนอง	M	5
รบ.	ระยอง	M	5
รป.	ราชบุรี	M	5
ลป.	ลพบุรี	M	5
ลป.	ลำปาง	M	5
ลพ.	ลำพูน	M	5
ลย.	เลย	M	5
ศก.	ศรีสะเกษ	M	5
สน.	สกลนคร	M	5

สข.	สงขลา	M	5
สต.	สตูล	M	5
สป.	สมุทรปราการ	M	5
สส.	สมุทรสงคราม	M	5
สก.	สมุทรสาคร	M	5
สก.	สระแก้ว	M	5
สบ.	สระบุรี	M	5
สท.	สิงห์บุรี	M	5
สท.	สุโขทัย	M	5
สพ.	สุพรรณบุรี	M	5
สญ.	สุราษฎร์ธานี	M	5
สร.	สุรินทร์	M	5
นค.	หนองคาย	M	5
นก.	หนองบัวลำภู	M	5
อท.	อ่างทอง	M	5
อจ.	อำนาจเจริญ	M	5
อด.	อุดรธานี	M	5
อต.	อุดรดิตถ์	M	5
อน.	อุทัยธานี	M	5
อบ.	อุบลราชธานี	M	5

ชม.	เชียงใหม่	M	5
ชร.	เชียงราย	M	5
กก.	กิโลกรัม กรรมการ กองกลาง กองกำกับการตำรวจ	L M	1 3 44
กรม.	คณะรัฐมนตรี	M	4
ตร.	ตำรวจ	M	3
ปธน.	ประธานาธิบดี	M	3
ผอ.	ผู้อำนวยการ	M	3
ผจก.	ผู้จัดการ	M	3
กฟผ.	การไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย	M	4
ปตท.	การปิโตรเลียมแห่งประเทศไทย	M	4
กกต.	กกต. กฤษฎีกา ทหารและต่างประเทศ	M	4
กฟน.	การไฟฟ้านครหลวง	M	4
บมจ.	บริษัทมหาชนจำกัด	M	4
ดร.	ดอกเตอร์	M	3
ผศ.	ผู้ช่วยศาสตราจารย์	M	3
รศ.	รองศาสตราจารย์	M	3
ชม.	ชั่วโมง	L	2
รร.	โรงเรียน	M	9
สพช.	สำนักคณะกรรมการการประถมศึกษาแห่งชาติ	M	4
กปร.	คณะกรรมการประสานงานโครงการอันเนื่องมาจาก	M	4

	พระราชดำริ		
ปชส.	ประชาสัมพันธ์	M	10
กกศ.	คณะกรรมการการศึกษาแห่งชาติ	M	4
สต.	สตางค์	M	1
ผวจ.	ผู้ว่าราชการจังหวัด	M	3
อบต.	องค์การบริหารส่วนตำบล	M	4
อบจ.	องค์การบริหารส่วนจังหวัด	M	4
ขรก.	ข้าราชการ	M	3
จนท.	เจ้าหน้าที่	M	3
กกท.	การกีฬาแห่งประเทศไทย	M	4
กน.	กรมการค้าภายใน กิจกรรมนักเรียน	M	3
กคช.	การเคหะแห่งชาติ	M	4
กนข.	คณะกรรมการนโยบายข้าว	M	4
คตง.	คณะกรรมการตรวจเงินแผ่นดิน	M	4
กทธ.	กรมทรัพยากรธรณี	M	4
กทอ.	คณะกรรมการส่งเสริมการลงทุนเพื่อกิจการอุตสาหกรรม	M	4
กนอ.	การนิคมอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย	M	4
กบว.	คณะกรรมการบริหารวิทยุกระจายเสียงและวิทยุโทรทัศน์	M	4
กปช.	คณะกรรมการการประถมศึกษาแห่งชาติ	M	4
กปน.	การประปานครหลวง	M	4

กปอ.	คณะกรรมการการประถมศึกษาอำเภอ คณะกรรมการป้องกัน อุบัติภัยแห่งชาติ	M	4
ขสมก.	องค์การขนส่งมวลชนกรุงเทพ	M	4
คจก.	โครงการจัดสรรที่ดินทำกินแก่ราษฎรผู้ยากไร้ในพื้นที่ป่า สงวนเสื่อมโทรม	M	4
คปก.	คณะกรรมการกำกับและส่งเสริมการประกอบธุรกิจ ประกันภัย	M	4
คปอส.	คณะกรรมการประสานงานองค์กรเอกชนเพื่อการสาธารณสุข มูลฐาน	M	4
สภ.	สถานีตำรวจภูธร	M	4
คสช.	โครงการส่งเสริมการศึกษาชุมชน	M	4
คอทส.	คณะกรรมการอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติและสภาพแวดล้อม	M	4
สวญ.	สารวัตรใหญ่	M	3
ทล.	ทางหลวง	M	10
รมว.	รัฐมนตรีว่าการกระทรวง ขณะที่ คุณหญิงไขศรี ศรีอรุณ อดีต รมว.วัฒนธรรม ระบุว่า	M	3
รมช.	รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวง	M	4
สนง.	สำนักงาน	M	4
ศ.	ศาสตราจารย์	M	3
อย.	สำนักงานคณะกรรมการอาหารและยา	M	4

ช.	ชอย	M	5
ฉ.	ฉนน	M	5
น.	นาฬิกา คำนาม (พจนานุกรม) นิ้ว (หน่วยความยาว)	M	10, 10, 1
ด.	ลิตร	M	1
ช.	ชั่ง	M	1
ต.	ตำบด	M	5
อ.	อาจารย์, อำเภอ, วันอังคาร, คำอุทาน, ภาษาอังกฤษ	M	3, 5, 2, 10
จ.	จังหวัด วันจันทร์ ภาษาจีน (พจนานุกรม)	M	5, 2, 10
ม.	มหาวิทยาลัย, มัธยมศึกษา, เมตร, หมู่บ้าน	M	9, 9, 1, 5
ก.	กรัม คำกริยา (พจนานุกรม)	M	1, 10
นอก.	นายอำเภอ	M	3
บ.	บาท บ้าน บริษัท คำบุพบท (พจนานุกรม)	M	1, 10, 4, 10
ว.	วา (หน่วยความยาว), วิทย์, วิทยาลัย, คำวิเศษณ์	M	1, 10, 9, 10
ส.	วันเสาร์, คำสรรพนาม	M	2, 10
ข.	เขต	M	5
ป.	ประถมศึกษา ประกาศนียบัตร เปรียญ ปีนใหญ่	M	9, 9, 9, 10
กสทช.	คณะกรรมการกิจการกระจายเสียงและกิจการโทรคมนาคม แห่งชาติ	M	4
รฟท.	การรถไฟแห่งประเทศไทย	M	4
จยย.	จักรยานยนต์	M	10

นภ.	จังหวัดหนองบัวลำภู	M	5
ตชด.	ตำรวจตระเวนชายแดน	M	3
פקก.	ผู้กำกับการ	M	3
ลป.	ลูกบาศก์	M	10
กก.	กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา	M	4
กค.	กระทรวงการคลัง	M	4
กต.	กระทรวงการต่างประเทศ	M	4
มท.	กระทรวงมหาดไทย	M	4
สส.	กระทรวงสาธารณสุข	M	4
อก.	กระทรวงอุตสาหกรรม	M	4
คค.	กระทรวงคมนาคม	M	4
วธ.	กระทรวงวัฒนธรรม	M	4, 25
สปสช	สำนักงานหลักประกันสุขภาพแห่งชาติ	M	4
สนข.	สมาคมนักข่าวแห่งประเทศไทย	M	4
คปสช.	คณะกรรมการหลักประกันสุขภาพแห่งชาติ	M	4

ย่อคำโดยใช้พยัญชนะต้นของบางพยางค์ แล้วใส่เครื่องหมายมหัพภาค (.) ท้ายพยัญชนะต้นเกิน

หนึ่งพยางค์

คำย่อไทย	คำเต็ม	ชนิด	วิธีใช้
ม.ก.	มิลลิกรัม	L	1
ก.ค.	กรกฎาคม	M	2
ก.ย.	กันยายน	M	2
ธ.ค.	ธันวาคม	M	2
ก.พ.	กุมภาพันธ์	M	2
ต.ค.	ตุลาคม	M	2
พ.ค.	พฤษภาคม	M	2
พ.ย.	พฤศจิกายน	M	2
ม.ค.	มกราคม	M	2
ส.ค.	สิงหาคม	M	2
พ.ศ.	พุทธศักราช	M	2
ช.ม.	ชั่วโมง	M	2
จ.ส.ต.	เจ้าสิบตรี	M	3
ก.ม.	คณะกรรมการข้าราชการ มหาวิทยาลัย	M	4
ร.ฟ.ท.	การรถไฟแห่งประเทศไทย	M	4
ม.จ.	หม่อมเจ้า	M	3
ม.ป.ช.	มหาปรมาภรณ์ช้างเผือก	M	10

ม.ร.ว.	หม่อมราชวงศ์	M	10
พ.ร.ก.	พระราชกำหนด	M	10
พ.ร.ฎ.	พระราชกฤษฎีกา	M	10
น.ส.	นางสาว	M	10
ค.ช.	เด็กชาย	M	10
ร.พ.	โรงพยาบาล	M	4
ป.ป.ป.	คณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตและ ประพฤติมิชอบในวงราชการ	M	4
ส.ค.ช.	สำนักงานคณะกรรมการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ	M	4
ภ.ง.ด.	ภาษีเงินได้	M	7
ก.ต.	คณะกรรมการตุลาการ	M	4
ก.ค.	กรกฎาคม คณะกรรมการข้าราชการครู	M	2 4
ก.จ.	คณะกรรมการข้าราชการส่วนจังหวัด	M	4
ส.ส.	สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร	M	3
ส.ส.ร.	สมาชิกสภาว่ารัฐธรรมนูญ	M	3
ค.ด.	ครุศาสตรคุษฎีบัณฑิต	M	3
ค.บ.	ครุศาสตรบัณฑิต	M	3
พ.ต.ท.	พันตำรวจโท หากย้อนกลับไปดูการปรับปรุงโครงสร้าง	M	3
พ.ต.อ.	พันตำรวจเอก	M	3
พ.ต.ต.	พันตำรวจตรี	M	3

บข.น.	กองบัญชาการตำรวจนครบาล	M	4
ก.ตร.	คณะกรรมการข้าราชการตำรวจ	M	4
กป.สป.	คณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการลักลอบนำสินค้า บางอย่างออกนอกประเทศ	M	4
ตร.ทล.	ตำรวจทางหลวง	M	4
ตร.รฟ.	ตำรวจรถไฟ	M	3
บก.รน.	กองบังคับการตำรวจน้ำ	M	4
ป.ป.ส.	คณะกรรมการป้องกันและปราบปรามยาเสพติด	M	4
สว.สส.	สารวัตรสืบสวน	M	3
ผบช.ภ.	ผู้บัญชาการตำรวจภูธร	M	3
ตร.ชม.	ตารางเซนติเมตร	L	1
ตร.กม.	ตารางกิโลเมตร	L	1
ตร.ว.	ตารางวา	L	1
ร.ต.ต.	ร้อยตำรวจตรี	M	3
ด.ต.	ดาบตำรวจ	M	3
ผบ.ตร.	ผู้บัญชาการตำรวจแห่งชาติ	M	3
ค.พ.ศ.	โครงการพัฒนาการศึกษา	M	9
ร.ย.ส.ท.	ราชยานยนต์สมาคมแห่งประเทศไทยในพระบรมราชูปถัมภ์	M	10
อ.ส.ม.ท.	องค์การสื่อสารมวลชนแห่งประเทศไทย	M	4
อ.ส.ท.	องค์การส่งเสริมการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย	M	4

อ.ส.ก.ท.	องค์การส่งเสริมการค้าแห่งประเทศไทย	M	4
อ.ก.ม.	คณะกรรมการข้าราชการมหาวิทยาลัย	M	4
ส.ป.ส.ท.	สมาคมนักประชาสัมพันธ์แห่งประเทศไทย	M	4
ผบช.ภ.	ผู้บัญชาการตำรวจภูธร	M	3
บช.น.	กองบัญชาการตำรวจนครบาล	M	4



คำย่อแบบบางส่วน โดยใช้ส่วนใดส่วนหนึ่งของคำมาเป็นคำย่อ แล้วใส่เครื่องหมายท้ายสุดส่วนคำนี้

คำย่อไทย	คำเต็ม	ชนิด	วิธีใช้
กรุงเทพฯ	กรุงเทพมหานคร	M	5
ข้าฯ	ข้าพเจ้า ข้าพระพุทธเจ้า	M	8
รัฐฯ	รัฐบาล	M	6
ผู้ว่าฯ	ผู้ว่าราชการจังหวัด	M	3
ฯพณฯ	พณท่าน พณหัว พณหัวเจ้า พณหัวเจ้าท่าน	M	3
โทร.	โทรศัพท์	MD	10
โทรฯ	โทรศัพท์	MD	10
สหรัฐอเมริกา	สหรัฐอเมริกา	L	1
สัน.	สันฐาน	M	10
ป.เอก	เปรียญ เอก	M	9
ป.โท	เปรียญ โท	M	9
มิ.ย.	มิถุนายน	M	2
เม.ย.	เมษายน	M	2
มี.ค.	มีนาคม	M	2
เสธ.	เสนาธิการ	M	3
พล.ต.ท.	พลตำรวจโท	M	3
พล.ต.อ.	พลตำรวจเอก	M	3
พล.อ.ต.	พลอากาศตรี	M	3

ติด ว.	ติดตั้งวิทยุ	MD	10
--------	--------------	----	----



คำย่อที่มีตัวเลข

คำย่อไทย	คำเต็ม	ชนิด	วิธีใช้
3 อ.	อาหาร ออกกำลังกาย อารมณ์	M	10
5 ส	สะอาด สะดวก สะอาด สร้างมาตรฐาน สร้างนิสัย	M	10
3 ม.	เมาไม่ขับ สวมหมวกนิรภัย มอเตอร์ไซค์ปลอดภัย	M	9
2 ข	ใบขับขี่ รัศมีขีดนิรภัย	M	10
1 ร	ขับรถเร็ว	M	10
5 อ	อาหาร อากาศ อารมณ์ อุจจาระ และออกกำลังกาย	M	10
จ.๑๘	บัญชีถือจ่ายเงินเดือนข้าราชการ	M	10
น.ส.๓	หนังสือรับรองการทำประโยชน์ที่ดิน	M	10
ภ.ง.ด.๕	แบบแสดงรายการเสียภาษีเงินได้ของ กรมสรรพากร	M	7
มท1	มท1 - รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย	M	4
ส.ค.1	หลักฐานการแจ้งการครอบครองที่ดิน	M	10
มท.3	รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงมหาดไทยคนที่ 3	M	4

ลักษณะของคำย่อไทย ประเภทที่ 5

คำย่อที่ยืมมาจากภาษาต่างประเทศ

คำย่อไทย	คำย่อที่ยืม	คำเต็ม	ชนิด	วิธีใช้
จีพีเอ	GPA	Grade Point Average	M	7
พีอาร์	PR	Public Relations	M	7
ดับลิวบีเอ	WBA	World Boxing Association	M	4
ไมค์	mike	microphone	M	10
ยูเซี่ย	USAID	United States Information Agency	M	4
เอสแอนด์พี	S and P	Standards and Poor	M	7
เอดส์	AIDS	Acquired Immune Deficiency Syndrome	M	10
บัน	BUN	Blood Urine nitrogen	M	10
โทเฟิล	TOEFL	Test of English as a Foreign Language	M	9
ไอพีเอ	IPA	International Phonetic Association	M	4
เอ็นแอลพี	NLP	Natural Language Processing	M	10
ซีดีรอม	CD-Rom	Compact disc read only memory	M	10
โมเด็ม	MODEM	Modulator-demodulator	M	10
แฟกซ์	FAX	Facsimile transmission	M	10
ไพน์	PINE	Program for Internet News and Email	M	10
3จี	3 G	3rd Generation.	M	10
ไฮโซ	hiso	High Society	X	10

3บีบี	3BB	Tripple Broad Band ครับ	M	10
บีบีครีม	BB Cream	Blemish Balm Cream	M	10
วีไอพี	VIP	Very important person	M	10
เอ็นบีเอ	NBA	National Basketball Association	M	10
	Dr.	Doctor	M	3
	Mr.	Mister	M	3
	NO.	Number	M	10
	ATM	Automatic Teller	M	7
	km	Knowledge Management	L	1
	kg	kilogram	L	1
	KFC	Kentucky Fried Chicken	M	10
	ID	identification	M	10
	DIY	Do Its Yourself	D	10
	E-mail	Eelectronic Mail	M	10
	DNA	Deoxyribonucleic acid	M	10
	IT	Information technology	M	10
	a.m.	aint meridian	M	2
	P.m.	Post Meridiem	M	2
	UFO	Unidentified Flying Object	M	10
	BBC	British Broadcasting Corporation	M	4

	CD	Compact Disc	M	10
	AM	Amplitude modulation	M	10
	FM	Frequency modulation	M	10
	Mp3	MPEG Audio Layer 3	M	10
	GM	Guided Missile	M	10
	ABS	Anti-lock braking system	M	10
เบอร์เกอร์หมู	Hamburger หมู		M	10
เบอร์โทร	Number โทรศัพท์		M	10
ตีแบด	debate	badmintonplaying	MD	10
เล่นบาส	bas	basketball	MD	10
หมู่บ้าน เด็กโสสะ	SOS Children's Villages	SOS Children's Villages	M	4
ดูทีวี	ดู TV	ดู television	MD	10

* M:คำนาม D:คำกริยา X:คำวิเศษณ์ L: ลักษณะนาม

1. มาตราชั่งตวงวัด 2. บอกเวลา 3. อาชีพ ตำแหน่ง หน้าที่การงาน 4. ชื่อองค์กร 5 . สถานที่
6. การเมือง 7. เศรษฐกิจ 8. วัฒนธรรม 9. การศึกษา 10. การแพทย์ 11. กีฬา
12. การจราจร 13.สารสนเทศ 14.อาหาร 15.ไม่สามารถจัดกลุ่มได้อย่างชัดเจน

ผนวก ค

คำย่อจีนที่ปรากฏในหนังสือพิมพ์จีน

ลักษณะของคำย่อจีนประเภทที่ 1

แบบย่อรวม โดยใช้หน่วยคำที่สำคัญทั้งหมดมารวมเป็นคำย่อ

คำย่อจีน	คำเต็ม	ความหมาย	ชนิด	วิธีใช้
邮编	邮政编码	รหัสไปรษณีย์	M	10
科教	科学教育	การศึกษาวิทยาศาสตร์	M	9
沧桑	沧海桑田	Marshes	X,M	10
北大	北京大学	มหาวิทยาลัยปักกิ่ง	M	9
流感	流行性感冒	Influenza ไข้หวัดใหญ่	M	11
科研	科学研究	การวิจัยทางวิทยาศาสตร์ Scientific research	M,D	9
国企	国有企业	State-owned enterprises	M	4
关注	关心注意	Concern note	M,D	10
高考	高等学校的招生考试	Higher Education entrance examination	M,D	9
名优	名牌优质	Brand-name quality	M	10
社群	社会群体	กลุ่มสังคม Social groups	M	10
申领	申请领取	To apply for and receive	M,D	10
涉政	涉及政治	Involved in politics การมีส่วนร่วมในทางการเมือง	M	6

博导	博士生导师	Doctoral tutor	M	3
空基	空中基地	Air base	M	10
女花	女子花剑	Women's Foil ฟอยล์สตรี	M	12
语训	语言训练	Language training	M,D	9
展销	展览销售	Exhibition Sales	M,D	7
女篮	女子篮球队	ทีมบาสเกตบอลหญิง Women's basketball team	M	12
招办	招生办公室	Admissions Office	M	4
邮展	邮票展览	Stamp Exhibition	M,D	10
预警	预先警告	Advance warning การเตือนล่วงหน้า	M,D	10
邮电	邮政和电信	Post and telecommunications	M	10
田径	田赛和径赛	Field events and track events	M	12
增资	增加资金	Increased funding	M	10
竞销	竞争销售	Competitive sales	D	7
普教	普通教育	General education	M	9
家教	家庭教育	Family Education	M,D	3
抽检	抽样检查	Random checks	M,D	10
统调	统一调配	Unified deployment	D	10
彩电	彩色电视机	Color TV	M	10
现状	现实状况	Reality	M	10

地铁	地下铁道	Underground ใต้ดิน	M	10
超市	超级市场	Supermarket ซุปเปอร์มาร์เก็ต	M	4
汽配	汽车配件	Auto Parts	M	10
人流	人工流产	Abortion	M,D	11
空调	空气调节	Air-conditioning	M	10
达标	达到标准	Up to standard	M	10
超标	超过标准	More than the standard	D	10
中共	中国共产党	Communist Party of China	M	6
筹商	筹划商量	Planning to discuss	D	10
春运	春节运输	Spring Festival Transportation	D,M	13
房管	房地产管理	Real Estate Management	D,M	10
帝、修、反	帝国主义、 修正主义、 反动派	Imperialism, revisionism and reactionaries	M	6
影视	电影电视	Film and Television	M	14
港督	香港总督	Governor of Hong Kong	M	4
信访	来信来访	Letters and visits	M,D	10
防汛	预防潮汛	Prevent tidal	M,D	10
查获	检查缴获	Check seized	D	10
港币	香港货币	Currency of Hong Kong	M	1
泰斗	泰山北斗	Mount Rushmore	M	10

外长	外交部长	Minister of Foreign Affairs	M	3
微机	微型电子计算机	Micro-computer	M	14
整风	整顿作风	Improving conduct	D	10
监测	监视观测	Monitoring observations	D	10
中国	中华人民共和国	The People's Republic of China	M	5
明令	明确命令	Clear command	MD	10
磨损	磨损消耗	Wear and tear	M,D	10
内庭	内部审判庭	Internal courtroom	M	10
政教	政治和宗教	Political and religious	M	6
增资	增加工资	Wage increases	M	10
抽查	抽样检查	Random checks	M	10
统配	统一调配	Unified deployment	M	10
现况	现实状况	Reality	M	10
台币	台湾货币	Taiwan currency	M	1
泰币	泰国货币	Thai currency	M	1
超常	超乎寻常	Extraordinary	X	10
空姐	空中小姐	Stewardess	M	3
放疗	放射性治疗	Radiation therapy	D,M	11
民警	人民警察	People's Police	M	3
疗效	治疗效果	Treatment effect	M	11

港澳	香港澳门	Hong Kong and Macau	M	5
查处	调查处理	Investigate and deal with	D	10
名导	著名导演	Famous director	M	3
摄制	拍摄制作	Production shooting	DM	10
垦荒	开垦荒地	Land reclamation	D	10
查缴	检查缴获	Check seized	D	10
国税	中国税务	China Tax	M	7
政协	政治协商会议	Political Consultative Conference	M	6
北广	北京广播学院	Beijing Broadcasting Institute	M	9
人代会	人民代表大会	People's Congress	M	6
环卫处	环境卫生管理处	Environmental Sanitation Management Office	M	4
反霸	反对霸权主义	Oppose hegemonism	D	6
安理会	安全理事会	Security Council	M	4
共青团	共产主义青年团	Communist Youth League	M	6
立交桥	立体公路交叉桥	Three-dimensional road cross the bridge	M	13
城运会	城市运动会	City Games	M	12
程控机	程序控制电话交换机	Program control telephone exchange	M	14
筹委会	筹备委员会	Preparatory Committee	M	6
村委会	村民委员会	Villagers' Committees	M	6

地勘局	地质 勘 查局	Geological Exploration Bureau	M	4
电管局	电力 管 理局	Power Authority	M	4
儿基会	儿童教育 基 金会	Children's Education Foundation	M	4
房交会	房地 产 展示 交 易会	Real Estate Trade Fair	M	4
妇委会	妇女工作 委 员会	Women's Working Committee	M	4
冠心病	冠 状 动脉粥样硬 化性 心 脏病	Coronary atherosclerotic heart disease	M	11
化物所	化学物 理 研究所	Institute of Chemical Physics	M	4
技交所	技术 交 易所	Technology Exchange	M	4
四化	四个 现 代化	Four Modernizations	M	6
全国人大	全国人 民 代表 大 会	National People's Congress	M	6
关停并转	关 闭 、 停 产、 合 并 、 转 产	Close, discontinued, merged, changing the line	D	7
十七大	中国共 产 党 第 十 七次 全国代 表 大会	Seventeenth National Congress of the Communist Party of China	M	6
干警	公安干 部 和 民 警	Public security cadres and police	M	3
内参	内 部 参 考 消息	Internal Reference News	M	10
农行	中国 农 业 银 行	Agricultural Bank of China	M	7
竞销	竞 争 销 售 市场	Competitive sales market	M	7
普教	普 及 义务 教 育	Universal compulsory education	M	9
彩电, 彩视	彩 色 电 视 机	Color TV	M	14

特别联大	联合国大会 特别会议	United Nations General Assembly Special Session	M	6
防老剂	老化防止剂	Aging preventing agent	M	11
十一届三中 全会	中国共产党 第十一届 中央委员会 第三次全体会议	The Third Plenary Session of the Eleventh Central Committee of the Communist Party of China	M	6
中西医	中医、西医	Chinese medicine, Western medicine	M	11
中小学	中学、小学	Primary and secondary schools	M	9
离退休	离休、退休	FOR RETIRED	MD	10
国内外	国内、国外	Domestic and foreign	M	10
师兄弟	师兄、师弟	Senior, Young	M	10
南北朝	南朝、北朝	Southern, the Northern	M	8
零部件	零件部件	Part Parts	M	10
动植物	动物植物	Animals, plants	M	10
尖团音	尖音团音	Tip tone Mission tone	M	10
教育部长	教育部部长	Minister of Education	M	9
青少年	青年, 少年	And young people,	M	10

แบบบางส่วน โดยใช้ส่วนใดส่วนหนึ่งของคำเต็มมาเป็นคำย่อ

คำย่อจีน	คำเต็ม	ความหมาย	ชนิด	วิธีใช้
甘	甘肃	มณฑลกานซู	M	5
陕	陕西	ส่านซี	M	5
杭	杭州	หางโจว	M	5
浙	浙江	เจ้อเจียง	M	5
辽	辽宁	มณฑลเหลียวหนิง	M	5
吉	吉林	จีหลิน	M	5
黑	黑龙江	เฮยหลงเจียง	M	5
清华	清华大学	มหาวิทยาลัยชิงหัว	M	9
复旦	复旦大学	มหาวิทยาลัย Fudan	M	9
南开	南开大学	มหาวิทยาลัย Nankai	M	9
阿富汗	阿富汗民主 共和国	Democratic Republic of Afghanistan	M	5
巴基斯坦	巴基斯坦伊斯兰 共和国	Islamic Republic of Pakistan	M	5
朝鲜	朝鲜民主主义 人民共和国	Democratic People's Republic of Korea	M	5
菲律宾	菲律宾共和国	Republic of the Philippines	M	5
老挝	老挝人民 民主共和国	Lao People's Democratic Republic	M	5
缅甸	缅甸联邦社会主义 共和国	Myanmar Federative Socialist Republic	M	5

小口径	小口径步枪	Small-caliber rifle	M	6
龙井	龙井茶	Longjing tea	M	15
乌龙	乌龙茶	Oolong Tea	M	15
也门	阿拉伯也门共和国	Yemen Arab Republic	M	5
埃及	阿拉伯埃及共和国	Arab Republic of Egypt	M	5
叙利亚	阿拉伯叙利亚共和国	Syrian Arab Republic	M	5
津	天津	เทียนจิน	M	5
川	四川	มณฑลเสฉวน	M	5
京	北京	ปักกิ่ง	M	5
苏	江苏	จังหวัดเจียงซู	M	5
柬埔寨	民主柬埔寨	Democratic Kampuchea กัมพูชา	M	5
解放军	中国人民解放军	Chinese People's Liberation Army	M	6
车票	汽车票	ตั๋วรถโดยสาร	M	13
机票	飞机票	ตั๋วเครื่องบิน	M	13
船票	轮船票	Steamship ticket	M	13
相机	照相机	Camera	M	14

ลักษณะของคำย่อจีนประเภทที่ 3

แบบมีตัวเลข

คำย่อจีน	คำเต็ม	ความหมาย	ชนิด	วิธีใช้
三通	通邮、通航、通商	Postal, transport, trade	D	10
三反	反贪污、反浪费、反官僚主义	Corruption, waste, anti-bureaucracy	D	6
两广	广西、广东	Guangxi, Guangdong	M	5
三个代表	代表中国先进生产力的发展要求、代表中国先进文化的前进方向、代表中国广大人民的利益	Three Represents Represent the development requirements of China's advanced productive forces, representing the direction of China's advanced culture, and the interests of the overwhelming majority of people in China	M	5
两汉	西汉、东汉	Western Han and Eastern Han	M	5
三好	身体好、学习好、工作好	Fit, study and work well	M,X	10
四个现代化	工业现代化、农业现代化、国防现代化、科学技术现代化	four modernizations Industrial modernization, agricultural modernization, the modernization of national defense, science and technology modernization	M	6
三老	当老实人、说老实话、办老实事	When honest people, honest, do the old practical	M	9
三教	基础教育、职业教育、成人教育	Basic education, vocational education, adult education	M	9
一国两制	中华人民共和国，社会主义	one country ,two systems	M	6

	制度和资本主义制度	The People's Republic of China, the socialist system and the capitalist system		
三废	废气, 废水, 废渣	Waste gas, waste water, waste	M	10
三国	魏国, 蜀国, 吴国	Three Kingdoms Wei, Shu, and Wu	M	5
三陪	陪客人喝酒、陪客人唱歌、陪客人跳舞	escort services	D,M	10
两弹	原子弹、氢弹	Atomic and hydrogen bombs	M	6
三农	农业、农村、农民	Agriculture, rural areas and farmers	M	10
三包	包退、包换、包修,	three guarantees Refund, replacement, repair,	MD	7
两个文明	物质文明、精神文明	Material civilization, spiritual civilization	M	9
四季	春、夏、秋、冬	Spring, summer, autumn and winter	M	2
三座大山	帝国主义、封建主义、官僚资本主义	Against imperialism, feudalism and bureaucrat-capitalism	M	6
和平共处五项原则	互相尊重主权和领土完整, 互不侵犯, 互不涉内政, 平等互利, 和平共处	the five principles of peaceful coexistence	M	6
四人帮	江青, 张春娇, 王洪文, 姚文元在中央政治局中结成了帮派	the Gang of Four	M	6

五谷	稻、黍、稷、 麦和豆	(rice)、(millet)、(wheat)、(beans)	M	15
五香	花椒、八角、 桂皮、茴香、 丁香花蕾	Pepper, star anise, cinnamon, fennel, clove bud	M	15
七窍	两眼、两耳、 两鼻孔、嘴巴	Two eyes, two ears, two nostrils, mouth	M	10
《四书》	《大学》《中 庸》《论语》 《孟子》	"University" and "moderate" Analects of Confucius " "Mencius"	M	9
《五经》	《诗经 -- 诗》 《尚书 -- 书》 《礼记 -- 礼》 《周易 -- 易》 《春秋》	"Five Classics" "The Book of Songs - Poems" and "Book of History - book" The Book of Rites - Ceremony "Book of Changes - Yi" Spring and Autumn "	M	9
百家姓	常见姓氏，不 知百家	สกุลที่พบบ่อย	M	10
“九·一 八”	1931年9月18 日事变	เหตุการณ์ ในวันที่ 18 กันยายน 1931	M	2
“五·一 二”	2008年5月12 日，四川大地 震	12 พฤษภาคม 2008, แผ่นดินไหวในมณฑลเสฉ ฉวน	M	2
“一·二 八”	1932年1月28 日	28 มกราคม 1932	M	2
“三·八”	妇女节	Women's Day	M	2
“五·一”	国际劳动节	International Labor Day	M	2
“七·一”	建党节	Founding section	M	2

ลักษณะของคำย่อจีนประเภทที่ 4

คำย่อโดยใช้ตัวอักษรพยัญชนะต้นในการออกเสียงภาษาจีน (พินอิน 拼音) มาเป็นคำย่อ

คำย่อจีน	คำเต็ม	การออกเสียงภาษาจีน	ความหมาย	ชนิด	วิธีใช้
HSK	汉语 水平考试	(hàn yǔ shuǐ píng kǎo shì)	การสอบวัดระดับความรู้ ภาษาจีน	M	9
RMB	人民币	(rén mín bì)	เงินยวนของจีน	M	1
KSJ 心理 咨询所	跨世纪心 理咨询所	(kuà shì jì)	Century psychological counseling are	M	4
GB	国标	(guó biāo)	National Institute of Standards	M	10
WSK	外语 水平考试	(wài yǔ shuǐ píng kǎo shì)	Foreign Language Proficiency Test	M	9
ZL	专利	(zhuān lì)	Patent	M	10
PSC	普通话 水平测试	(pǔ tōng huà shuǐ píng kǎo shì)	Putonghua Proficiency Test	M	9
JT 票	纪念 特种邮票	(jì niàn tè zhǒng yóu piào)	Commemorate the special stamp	M	10
X 字签 证	学习签证	(xué xí qiān zhèng)	วีซ่าการศึกษา	M	13
L 字签 证	旅游签证	(lǚ yóu qiān zhèng)	วีซ่าท่องเที่ยว	M	13
H 字签 证	工作签证	(gōng zuò qiān zhèng)	วีซ่าทำงาน	M	13
G 字签 证	过境签证	(guò jì ng qiān zhèng)	วีซ่าทรานซิท	M	13
JS	奸商	(jiān shāng)	Profiteer	M	7

K101 次	快速旅客 列车 101 次	(kuài sù lǚ kè liè chē)	Fast passenger train 101 times	M	13
L 101 次	临时旅客 列车 101 次	(lín shí lǚ kè liè chē)	101 temporary passenger trains	M	13
Y101 次	临时旅游 列车 101 次	(lín shí lǚ yóu liè chē)	A temporary tourist train 101	M	13
P101 次	普通旅客 列车 101 次	(pǔ tōng lǚ kè liè chē)	101 ordinary passenger train	M	13
T101 次	特快旅客 列车 101 次	(tè kuài lǚ kè liè chē)	Express passenger train 101	M	13
RW	软卧	(ruǎn wò)	Soft sleeper	M	13
YZ	硬座	(yì ng wò)	Hard seat	M	13
SJHYJX	世界 汉语教学	(shì jiè hàn yǔ jiào xué)	Chinese Teaching in the World	M	9
WJ	武警	(wǔ jǐ ng)	Armed Police	M	6

ลักษณะของคำยืมเงินประเภทที่ 5

คำยืมเงินที่ยืมมาจากภาษาต่างประเทศ

คำยืมเงิน	คำเต็ม	ความหมาย	ชนิด	วิธีใช้
AA 制	Acting Appointment		M	10
X 光	X-ray		M	11
IC 卡	Integrated Circuit Card		M	7
HB 铅笔	, “H”是英文 “Hard” (硬)。“B” 是英文“Black” (黑)	HB pencil	M	9
T 恤	T-shirt		M	10
B 超	B 型超声	B-mode ultrasound	M	11
三 C 技术	计算机, 通讯, 控制	Computer communication control	M	14
SOS 儿童村	(SOS Children Village)	Save Our Souls	MM	4
O 型血	O blood type “O”มาจาก “Old”	กรุ๊ปเลือด O	M	11
三 K 党	Ku Klux Klan		M	6
C 大调	c major scale		M	10
ABC 国家	阿根廷, 巴西, 智利	Argentina, Brazil, Chile	M	5

ABC 武器	原子 武器 , 细菌 武器 , 化学 武器	Atomic weapons, bacteriological weapons, chemical weapons	M	6
BP 机	无线寻呼机	beeper	M	14
CD 唱片	激光唱片	Compact Disc	M	10
EV 值	曝光指数	Exposure Index	M	10
GB 值	中国暂行标准感光度	Interim Standard sensitivity	M	10
PL 问题	产品赔偿责任	Products Liability	M	7
TPO 原则	“time” “place” “occasion” 衣着打扮符合时代, 场合, 身份	TPO principles	M	10
E 化	electronic		M	10
IP 电话	Voice over Internet Protocol		M	14
SIM 卡	Subscriber Identity Module		M	14
PC 机	personal computer		M	14
PH 值	pondus hydrogenii		M	10
IT 产业	information technology		M	7
瓦	瓦特	Watt	L	1
安	安培	Ampere	L	1
卡	卡路里	Calories	L	1

摩	摩尔	Mole	L	1
亚洲	亚细亚洲	Asia Chau	M	5
哈市	哈尔滨市	Harbin	M	5
加州	加利福尼亚州	California	M	5
华约	华沙条约组织	Warsaw Treaty Organization	M	4
奥运会	奥林匹克运动会	Olympic Games	M	13
欧洲	欧罗巴洲	Europa Island	M	5
肯德基	KFC	Kentucky Fried Chicken	M	15
YCT	Chinese Test for Young Learners		M	9
BCT	Business Chinese Test		M	9
TV	电视	Television	M	14
APEC	亚太经济合作组 织	Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC)	M	4
IP	“互联网”电话	Internet Phone	M	14
VCD	影碟盘	DVD disc	M	10
DVD	数字式光盘	Digital CD-ROM	M	10
MTV	音乐电视	Music Television	M	14
GDP	国内生产总值	Gross domestic product	M	7

GNP	国民生产总值	Gross national product	M	7
MBA	工商管理硕士	Master of Business Administration	M	9
IT	信息技术	Information technology	M	14
DOS	磁盘操作系统	Disk Operating System	M	14
CAI	计算机辅助教学	Computer Aided Instruction	M	9
CAD	计算机辅助设计	Computer-aided design	M	14
DNA	脱氧核糖核酸 基因	Deoxyribonucleic acid	M	11
VIP	重要人物	Very Important Person	M	10
VS	对、与作对	Victoria's Secret	D	10
WTO	世界贸易组织	World Trade Organization	M	4
ABC	美国广播公司	American Broadcasting company	M	4
BBC	英国广播公司	British Broadcasting Corporation	M	4
NBC	(美国)全国广播公司 美国)	National Broadcasting Company	M	4
CNN	(美国)有线新闻电视网	Cable News Network	M	14
CBS	美国哥伦比亚广播公司	Columbia Broadcasting System	M	4
MPAA	美国电影协会	Motion Picture Association of America	M	4
Asia	亚洲和太平洋经济合作组织	Pacific Economic Cooperation	M	4
ERIC	教育资源信息中心	Educational Resources Information Center	M	4

CISAR	中国国际救援队	China international Search and Rescue Team	M	4
HKSAR	香港特别行政区	Hong Kong Special Administrative Region	M	5
NPC	(中国)全国人民代表大会	National People's Congress	M	6
ISO	国际标准化组织	International Organization for Standardization	M	4
WHO	世界卫生组织	World Health Organization	M	4
DIY	自己手做	Do it yourself	D	10
CT	X 射线电子 计算机断层扫描	computed tomography	M	14
NBA	职业篮球协会	National Basketball Association	M	12
Mon	星期一	Monday	M	10
UFO	飞碟	unidentified flying object	M	10
IQ	智商	intelligence quotient	M	10
Kg	千克	Kevin Garnett	L	1
P.m.	下午	prior to midnight	M	2
A.m.	上午	after midnight	M	2
MTV	音乐电视	Music Television	M	14
E-mail	电子邮件	Electronic mail	M	10
CCTV	中国中央电视台	China Central Television	M	14

ID	身份证	Investigation Discovery	M	10
Dr.	博士	Doctor	M	3
AIDS	Acquired Immune Deficiency Syndrome		M	11
CBA	中国篮球协会	Chinese Basketball Association	M	12
MVP	最有价值球员	Most Valuable Player	M	12

* M: คำนำม D: คำกริยา X: คำวิเศษณ์ L: ลักษณะนาม

1. มาตราซึ่งตวงวัด 2. บอกเวลา 3. อาชีพ ตำแหน่ง หน้าที่การงาน 4. ชื่อองค์กร 5. สถานที่
6. การเมือง 7. เศรษฐกิจ 8. วัฒนธรรม 9. การศึกษา 10. การแพทย์ 11. กีฬา 12. การจราจร
13. สารสนเทศ 14. อาหาร 15. ไม่สามารถจัดกลุ่มได้อย่างชัดเจน

ภาคผนวก ง

ลักษณะการใช้คำย่อไทยจีน

การใช้คำย่อ

	กลุ่มการใช้คำ	คำย่อไทย	คำย่อจีน
1	มาตราชั่ง ตวงวัด	กม. ม.ก. กก. สด. น. ต. ช. ม. ก. บ. ว. ตร. ชม. ตร.กม. ตร.ว. สหรัฐฯ km kg	港币 台币 泰币 瓦安摩卡 Kg RMB
2	บอกเวลา	ชม. อ. จ. ส. ม.ก. ก.ค. ก.ย. ธ.ค. ก.พ. ต.ค. พ.ค. พ.ย. ม.ค. ส.ค. พ.ศ. ช.ม. ก.ค. มี.ย. เม.ย. มี.ค. am pm	四季 “九. 一八” “五. 一二” “一. 二八” “三. 八” “五. 一” “七. 一” pm am
3	อาชีพ ตำแหน่ง หน้าที่การ งาน	กก. ตร. ปธน. ผอ. ผจก. ดร. ผศ. รศ. ผวจ. ชรก. จนท. กน. สวญ. รมว. ศ. อ. นอก. ตชด. ผกก. จ.ส.ต. ม.จ. ส.ส. ส.ส.ร. ค.ค. ค.บ. พ.ต.ท. พ.ต.อ. พ.ต.ต. ตร.รฟ. สว.สส. ผบช.ภ. ร.ต.ต. ด.ต. ผบ.ตร. ผบช.ภ. ผู้ว่าฯ ฯพณฯ เสธ. พล.ต.ท. พล.ต.อ. พล.อ.ต. Dr. Mr.	博导 家教 外长 空姐 民警 名导 干警 Dr.
4	ชื่อองค์กร	กก. ครม. กฟผ. ปตท. กกต. กฟน. บมจ. สปช. กปร. กกศ. อบต. อบจ. กกท. กคช. กนข. คตง. กทช. กทอ. กนอ. กบว. กปช. กปน. กปอ. ขสมก. คจก. คปภ. คปอศ. สภ. คสช. คอทส. รมช. สนง. อย. บ. กสทช. รฟท. กก.	国企 招办 超市 港督 环卫处 安理会 地勘局 电管局 儿基会 房交会 妇委会 化物质 技交所 华约 KSJ 心理咨询所 SOS 儿童村 APEC WTO ABC BBC NBC CBS MPAA Asia ERIC

การใช้คำย่อ (ต่อ)

	กลุ่ม การใช้คำ	คำย่อไทย	คำย่อจีน
4 (ต่อ)	ชื่อองค์กร	กค. กต. มท. สส. อก. คค. วธ. สปสช. สนข. คปสช. ก.ม. ร.ฟ.ท. ร.พ. ป.ป.ป. ส.ค.ช. ก.ต. ก.ค. ก.จ. บชน. ก.ตร. กป.สป. ตร.ทล. บก. รณ. ป.ป.ส. อ.ส.ม.ท. อ.ส.ท. อ.ส.ก.ท. อ.ก.ม. ส.ป.ส.ท. บชน. มท1 มท.3 ดับลิว บีเอ ยูเซี่ย ไอพีเอ BBC หมู่บ้านเด็กโสสะ	CISAR ISO WHO
5	สถานที่	กทม. กบ. กพ. กจ. กส. ขก. จบ. จช. ขบ. ชน. ชย. ชพ. ตง. ตร. ตก. นย. นฐ. นพ. นม. นศ. นว. นบ. นธ. นน. บร. ปท. ปจ. ปจ. ปน. พย. อย. พง. พท. พจ. พล.พบ. พช. พร. ภก. มค. มห. มส. ยส. ยล. รอ. รณ. รย. รบ. ลบ. ลป. ลพ. ลย. ศก. สน. สข. สด. สป. สส. สค. สก. สบ. สห. สท. สป. สฎ. สร. นค. นก. อท. อจ. อด. อด. อน. อบ. ช. ถ. ต. อ. จ. ม. ข. นก. กรุงเทพฯ	中国 甘 陕 杭 浙 辽 吉 黑 阿富汗 巴基斯坦 朝鲜 菲律宾 老挝 缅甸 也门 埃及 叙利亚 津 川 京 苏 柬埔寨 两广 三个代表 两汉 三国 亚洲 哈市 加州 欧洲 ABC 国家 HKSAR

การใช้คำย่อ (ต่อ)

	กลุ่ม การใช้คำ	คำย่อไทย	คำย่อจีน
6	การเมือง	รัฐฯ	涉政 中共 政教 政协 人代会 反霸 共青团 筹委会 村委会 四化 全国人大 十七大 特别联大 十一届三中全会 小口径 解放军 三反 四个现代化 一国两制 两弹 三座大山 和平共处五项原则 四人帮 三 K 党 帝、修、反 ABC 武器 NPC WJ
7	เศรษฐกิจ	ภ.ง.ด. ภ.ง.ด.๕ จีพีเอ พี อาร์ เอสแอนด์พี ATM	农行 竞销 三包 JS IC 卡 PL 问题 IT 产业 GDP GNP
8	วัฒนธรรม		南北朝
9	การศึกษา	กม. รร. ม. ว. ป. ค.พ.ศ. ป.เอก ป.โท 3 ม. โท เฟิล	科教 北大 科研 高考 语训 普教 北广 普教 中小学 教育部长 清华 复旦 南开 三老 三教 两个文明 《四书》 《五经》 HB 铅笔 HSK WSK PSC SJHYJX YCT BCT MBA CAI
10	การแพทย์	DNA เอคส์	流感人流 放疗 疗效 港澳 冠心病 防老剂 中西医 X 光 B 超 O 型血 DNA AIDS

การใช้คำย่อ (ต่อ)

	กลุ่ม การใช้คำ	คำย่อไทย	คำย่อจีน
11	กีฬา	เอ็นบีเอ ดีเบด เล่นบาส	女花 女篮 田径 城运会 奥运会 NBA CBA MVP
12	กลุ่มการ คมนาคม		春运 立交桥 车票 机票 船票 的 X 字签证 L 字签证 H 字签证 G 字签证 K101 次 L 101 次 Y101 次 P101 次 T101 次 RW YZ
13	สารสนเทศ	Mp3 3 จี 3 บีบี IT	影视 微机 程控机 彩视 相机 三 C 技术 BP 机 IP 电话 SIM 卡 PC 机 TV IP MTV IT DOS CAD CNN CT MTV CCTV
14	อาหาร	เบอร์เกอร์หมู KFC	龙井 乌龙 五谷 五香 肯德基 KFC

การใช้คำย่อ (ต่อ)

	กลุ่มกา ใช้คำ	คำย่อไทย	คำย่อจีน
15	อื่น ๆ	<p>ปชส. ทล. น. อ. จ. ก. บ. ว. ส. ป. ลบ. ม. ป.ช. ม.ร.ว. พ.ร.ก. พ.ร.ฎ. น.ส. ค.ช. ร.ย.ส.ท. โทร. โทรฯ สัน. ติด ว. 3 อ. 5 ส 2 ข 1 ร 5 อ จ.๑๘ น.ส.๑ ส.ค.1 บัน เอ็น แอลพี ซีดีรอม โมเด็ม แฟกซ์ ไลน์ ไมค์ ไฮโซ บีบีครีม วีไอพี NO. ID DIY E-mail UFO CD AM FM GM ABS เบอร์โทร คู่มือวี ซี้า</p>	<p>邮编 沧桑 关注 名优 社群 申领 空基 邮展 预警 邮电 增资 抽检 统调 彩电 现 状 地铁 汽配 空调 达标 超标 筹商 房管 信访 防汛 查获 泰斗 整风 监测 明令 磨耗 内庭 增资 抽查 统配 现况 超常 查处 摄制 垦荒 查缴 内参 离退休 国内外 师兄弟 零部件 动植物 尖团 音 青少年 三通 三好 三废 三陪 三农 七窍 百家姓 阿 Q 精神 JT 票 AA 制 T 恤 J 粒子 C 大调 CD 唱片 EV 值 GB 值 TPO 原则 E 化 PH 值 VCD DVD VIP VS DIY Mon UFO IQ E-mail ID GB ZL</p>

ชนิดของคำ

	คำย่อไทย	คำย่อจีน
คำ นาม	<p>ต. อ. จ. ศ. ช. ถ. น. ม. ก. บ. ว. ส. ข. ป. นก. ลป. กค. กต. มท. สส. อก. กก. วธ. กก. อย. ดร. ผศ. รศ. ชร. รร. กบ. กพ. กจ. กส. ขก. จบ. จช. ชบ. ชน. ชย. ชพ. ตง. ตร. ตก. นย. นฐ. นพ. นม. นศ. นว. นบ. นธ. นน. บร. ปท. ปช. ปจ. ปน. พย. อย. พง. พท. พจ. พล. พบ. พช. พร. ภก. มค. มท. มส. ยส. ยล. รอ. รน. รย. รบ. ลบ. ลป. ลพ. ลย. สก. สน. สข. สต. สป. สส. สค. สก. สบ. สห. สท. สพ. สถ. สร. นค. นก. อท. อจ. อค. อด. อน. อบ. สต. ผอ. ดร. กน. สภ. ทล. كرم. ผจก. กฟผ. ปตท. กกต. กฟน. บมจ. สปช. กปร. ปชส. ตชด. ผกก. นอภ. จยย. กกศ. ผวจ. อบต. อบจ. ขรก. จนท. กทม. รฟท. สงป. รมว. จยย. ปธน. กกท. กคช. กนข. คตง. กทร. กทอ. กนอ. กบว. กปช. กปน. กปอ. คจก. กปภ. สวญ. สนข. รมช. สนง. คสช. คอทส. กปอศ. สปสช. คปสช. ขสมก. กสทช.</p>	<p>科教 科研 邮编 沧桑 北大 流感 彩电 国企 关注 高考 名优 社群 申领 博导 空基 女花 语训 展销 女篮 招办 邮展 预警 邮电 田径 普教 家教 抽检 彩电 现状 地铁 超市 汽配 人流 空调 达标 中共 春运 房管 影视 港督 信访 防汛 港币 泰斗 外长 微机 中国 明令 磨耗 内庭 政教 增资 抽查 统配 现况 台币 泰币 空姐 放疗 疗效 民警 港澳 名导 摄制 国税 北广 政协 环卫处 人代会 安理会 立交桥 城运会 程控机 筹委会 村委会 地勘局 电管局 儿基会 房交会 妇委会 冠心病 化物质 技交所 共青团 四化 十七大 干警 内参 农行 竞销 普教 彩视 彩电 特别联大 十一届三中全会 防老剂 零配件 零部件 动植物 中小学 离退休 国内外 师兄弟 南北朝 尖团音 教育部长 青少年甘 陕 小口径 龙 井 乌龙 杭 浙 辽 吉 黑 南 开 阿富汗 巴基斯坦 朝鲜 菲律宾 老挝 缅甸 清华 复旦 埃及 叙利亚 也门 津 川 车票 机票 船票 相机 京 苏 柬埔寨 解放军 两广 三个代表 两汉 三好 四个现代化 三老 三教 一国两制 三废 三国 三陪 两弹 三农 两个文明 三包 四季 四人帮 五谷 五香 七窍 《四书》 《五经》 “九·一八” “五·一二” “一·二八” “三·八” “五·一” “七·一” 和平共处五项原则 百家姓 帝、修、反</p>

ชนิดของคำ(ต่อ)

	คำย่อไทย	คำย่อจีน
คำนาม (ต่อ)	<p>ช.ค. ก.ค. ก.ย. ก.พ. ต.ค. พ.ค. พ.ย. ม.ค. ช. ม. พ.ศ. ศ.ว. น.ศ. ค.ช. ร.พ. ก.ต. ก.ค. ก.จ. ส.ศ. ศ.ค. ค.ค. ค.บ. ส.ส.ร. ป.ป.ป. ส.ค.ช. ภ.ง.ค. จ.ต.ศ. ก.ม. ก.ตร. ร.ท.ฟ. ม.จ. ม.ป.ช. ม.ร.ว. พ.ร.ก. พ.ร.ฎ. พ.ต.ท. พล.อ. พ.ต.อ. พ.ต.ต. บช.น. ผบช.ภ กป.สป. ตร.ทล. ตร.รฟ. บก.รณ. ป.ป.ส. สว.สส. ผบ.ตร. ร.ต.ต. ค.ต. ค.พ.ศ. ร.ย.ส.ท. สัน. ผู้ว่าฯ กรุงเทพฯ โทรฯ ข้าฯ ฯพณฯ รัฐฯ โทร. ปเอก. ปโท. มิ.ย. พล.ต.ท. มี.ค. พล.อ.ต. ติดว. 3 อ. 3 ม. 2 ข 1 ร 5 อ 5 ส จ.๑๘ น.ศ.๓ ภ.ง.ค.๕ มท1 ศ.ค.1 มท.3 CD AM FM Mp3 GM ABS BBC Dr. Mr. NO. KFC ID E-mail DNA IT am pm UFO ATM เล่นบาส หมู่บ้านเด็กโสสะ คูทีวี เบอร์เกอร์หมู เบอร์โทร ตีแบด จีพีเอ ฟีอาร์ ดับบลิวบีเอ ยูเซด เอส แอนด์พี เอกส์ บัน โทเฟล็ด ไอพีเอ เอ็นแอลพี ซีดีรอม โมเต็ม ไลน์ 3จี 3บีบี บีบีครีม วีไอพี เอ็นบีเอ แฟกซ์ ไมค์</p>	<p>RMB GB WSK ZL PSC JS RW YZ SJHYJX WJ HSK KSJ 心理咨询所 阿 Q 精神 JT 票 X 字签证 L 字签证 H 字签证 G 字签证 K101 次 L 101 次 Y101 次 P101 次 T101 次 WTO YCT BCT CT APEC IP VCD DVD MTV GDP GNP MBA IT DOS CAI CAD DNA VIP ABC BBC NBC CNN CBS MPAA Asia ERIC CISAR HKSAR NPC ISO WHO NBA Mon UFO IQ pm am MTV E-mail KFC CCTV ID Dr. Mr. NO. ATM CD CBA AIDS MVP AA 制 X 光 IC 卡 HB 铅笔 T 恤 B 超 三 C 技术 J 粒子 O 型血 三 K 党 C 大调 ABC 国家 ABC 武器 BP 机 CD 唱片 EV 值 GB 值 PL 问题 TPO 原则 E 化 IC 卡 IP 电话 SIM 卡 PC 机 PH 值 IT 产业 SOS 儿童村 的 亚洲 哈市 加州 华约 奥运会 欧洲 肯德基</p>

ชนิดของคำ(ต่อ)

	คำย่อไทย	คำย่อจีน
คำกริยา	โทร. โทรฯ DIY เล่นบาส ดูทีวี ดีเบด เอสพี อีเมล แฟกซ์	涉政 增资 竞销 统调 统配 超标 筹商 科研 关注 高考 申领 语训 展销 邮展 预警 家教 抽检 抽查 人流 春运 房管 信访 防汛 查获 查激 整风 监测 明令 磨耗 放疗 查处 垦荒 摄制 反霸 关停并转 离退休 三通 三反 三陪 三包 VS DIY
คำวิเศษณ์	ไฮโซ	沧桑 超常 三好
ลักษณะนาม	น. ล. ช. ม. ก. บ. ว. ชม. กก. กม. ม.ก. ตร.ชม. ตร.กม. ตร.ว. สหรัฐฯ ตีด ว. km kg	Km Kg 卡 瓦 安 摩

ลักษณะของคำย่อไทยและจีน

		ใส่ เครื่องหมาย มหัพภาคท้าย พยัญชนะต้น โดยมีจุดเดียว	ใส่ เครื่องหมาย มหัพภาคท้าย พยัญชนะต้น โดยมีหลายจุด	แบบ บาง ส่วน	คำย่อ ที่มี จำนวน ตัวเลข	คำย่อที่ขึ้น มาจาก ภาษาต่าง ประเทศ	แบบ รวม ย่อ	ตัวอักษร พยัญชนะ ต้นในการ ออกเสียง ภาษาจีน
คำ ย่อ ไทย	ตัวอย่าง	กทม.	น.ศ.	โทร	5๕	ATM	-	-
	จำนวน คำ	164	60	19	12	49	-	-
	ร้อยละ	54 %	20 %	6%	4%	16%	-	-
คำ ย่อ จีน	ตัวอย่าง	-	-	清华	三包	DVD	科研	HSK
	จำนวน คำ	-	-	31	26	92	123	23
	ร้อยละ	-	-	10%	9%	31%	42 %	8 %

การใช้คำย่อไทยและจีน

		กลุ่มการใช้														
		1)	2)	3)	4)	5)	6)	7)	8)	9)	10)	11)	12)	13)	14)	15)
คำ ย่อ ไทย	1	กม.	ธ.ก.	ผอ.	รฟท.	กทม.	รัฐฯ	จีพีเอ	-	รร.	เอดส์	ตี แปด	-	3จี	KFC	น.ส
	2	18 คำ	21 คำ	42 คำ	74 คำ	83 คำ	1 คำ	6 คำ	-	10 คำ	2 คำ	3 คำ	-	4คำ	2คำ	65 คำ
	3	5.4 %	6.3 %	12 %	22.3 %	25 %	0.3%	1.8 %	-	3 %	0.6 %	0.9 %	-	1%	0.6%	20 %
คำ ย่อ จีน	4	卡	四 季	民 警	超市	京	四化	三包	南 北 朝	北 大	疗效	女篮	机 票	IT	五谷	邮 编
	5	9	3	8	28	32	27	9	1	26	13	13	17	20	6	79
	6	3%	1%	2.7 %	9.6%	11%	9.2%	3%	0. 3 %	9%	4.5%	5%	6%	7%	2%	27 %

1: ตัวอย่างของคำย่อไทย 2: จำนวนคำย่อไทยที่ได้ประกฎ 3: เปอร์เซนต์จากข้อมูลคำย่อไทย

4: ตัวอย่างของคำย่อจีน 5: จำนวนคำย่อจีนที่ได้ประกฎ 6: เปอร์เซนต์จากข้อมูลคำย่อจีน

1) กลุ่มมาตราซ่งตวงวัด 2) กลุ่มบอกเวลา 3) กลุ่มอาชีพ ตำแหน่ง หน้าที่การงาน 4) กลุ่มชื่อองค์กร

5) กลุ่มสถานที่ 6) กลุ่มการเมือง 7) กลุ่มเศรษฐกิจ 8) กลุ่มวัฒนธรรม 9) กลุ่มการศึกษา

10) กลุ่มการแพทย์ 11) กลุ่มกีฬา 12) กลุ่มการจราจร 13) กลุ่มสารสนเทศ 14) กลุ่มอาหาร

15) กลุ่มที่ไม่สามารถจัดกลุ่มได้อย่างชัดเจน

ผนวก จ
การเปรียบเทียบคำย่อไทยและจีน

เปรียบเทียบด้านชนิด

ชนิด	คำย่อไทย			คำย่อจีน			เปรียบเทียบ ※ เหมือนและ ※※ แตกต่าง
	ตัวอย่าง	จำนวนคำ ที่ได้ประกฏ	ร้อยละ	ตัวอย่าง	จำนวนคำ ที่ได้ประกฏ	ร้อยละ	
คำนาม	กทม.	276 คำ	91%	清华	243 คำ	82.6%	เหมือน
คำกริยา	แฟกซ์	8 คำ	2%	展销	42 คำ	14.3%	เหมือน แตกต่าง
คำวิเศษณ์	ไฮโซ	1 คำ	0.3%	超常	3 คำ	1%	เหมือน
ลักษณะ นาม	น.	18 คำ	6%	瓦	6 คำ	2%	เหมือน แตกต่าง
ทั้งคำนาม และ คำกริยา	แฟกซ์	3 คำ	0.7%	科研	25 คำ	8.5%	เหมือน แตกต่าง
ทั้งคำนาม และคำ วิเศษณ์	-	-		沧桑	2 คำ	0.6%	แตกต่าง

※ เหมือน: หมายถึงมีคำย่อในด้านชนิดของคำแบบนี้ทั้งสองภาษา หรือจำนวนการใช้มากน้อยเหมือนกัน

※※ แตกต่าง: หมายถึงคำย่อในด้านชนิดของคำมีจำนวนมากหรือน้อย และลักษณะการใช้ไม่เหมือนกัน

เปรียบเทียบด้านการอ่าน

การอ่าน	คำย่อไทย			คำย่อจีน			เปรียบเทียบ ※ เหมือน และ ※※ ต่าง
	ตัวอย่าง	จำนวนคำ ที่ได้ประกฏ	ร้อยละ	ตัวอย่าง	จำนวนคำ ที่ได้ประกฏ	ร้อยละ	
*อ่านตามคำเต็ม	จ.	251 คำ	82.8%	京	22 คำ	7.4%	เหมือน ต่าง
**อ่านเป็นคำย่อ	3 จี	35 คำ	11.5%	超市	249 คำ	85%	เหมือน ต่าง
อ่านทั้งคำย่อและ คำเต็ม	พ.ศ.	17 คำ	5.6%	科研	249 คำ	85%	เหมือน ต่าง
***อ่านตาม อักษร ภาษาอังกฤษ	-	-		HSK	23 คำ	7.8%	เหมือน ต่าง

* อ่านตามคำเต็ม: หมายถึงส่วนใหญ่จะนิยมอ่านคำเต็ม

**อ่านเป็นคำย่อ: หมายถึงส่วนใหญ่จะนิยมอ่านคำย่อ

***อ่านตามอักษรภาษาอังกฤษ: หมายถึงคำย่อที่ไม่ใช่คำที่ยืมมาจากต่างประเทศ

※ เหมือน: หมายถึงมีคำย่อในการอ่านแบบนี้ทั้งสองภาษา

※※ ต่าง: หมายถึงคำย่อในการอ่านแบบนี้มากหรือน้อย และลักษณะการใช้ที่ไม่เหมือนกัน

เปรียบเทียบด้านการเขียน

การเขียน	คำย่อไทย			คำย่อจีน			เปรียบเทียบ ※ เหมือนและ ※※ แตกต่าง
	ตัวอย่าง	จำนวนคำ ที่ได้ประกฏ	ร้อยละ	ตัวอย่าง	จำนวนคำ ที่ได้ประกฏ	ร้อยละ	
*เขียนเป็น ภาษาของ ตนเอง	น.ส.	276 คำ	91%	邮编	283 คำ	96%	เหมือน แตกต่าง
**เปลี่ยนการ เขียนที่ใกล้เคียงกัน	จีพีเอ	27 คำ	9%	卡 菲 律 宾	11 คำ	4%	เหมือน แตกต่าง

* เขียนเป็นภาษาของตนเอง: หมายถึงเขียนเป็นภาษาไทยหรือภาษาจีน

**เปลี่ยนการเขียนที่ใกล้เคียงกัน: หมายถึงเปลี่ยนการเขียนอักษรภาษาอังกฤษมาเป็นคำที่ใกล้เคียงกันในภาษาของผู้ใช้คำย่อ

※ เหมือน: หมายถึงมีคำย่อในการเขียนแบบนี้ทั้งสองภาษา

※※ แตกต่าง: หมายถึงคำย่อในการเขียนแบบนี้มากหรือน้อย และลักษณะการใช้ที่ไม่เหมือนกัน

เปรียบเทียบด้านการใช้เครื่องหมาย

เครื่องหมาย	คำข้อย่อยไทย			คำข้อย่อยจีน			เปรียบเทียบ ※ เหมือน และ ※※ แตกต่าง
	ตัวอย่าง	จำนวนคำ ที่ได้ประภค	ร้อยละ	ตัวอย่าง	จำนวนคำ ที่ได้ประภค	ร้อยละ	
ไม่ใช้ เครื่องหมาย	3จี	47 คำ	15.5%	家教	22 คำ	7.5%	เหมือน แตกต่าง
ใช้ เครื่องหมาย มหัพภาค	ม.	249 คำ	82%	“五·一”	269 คำ	91.5%	เหมือน แตกต่าง
*ใช้ เครื่องหมาย อื่น	ข้าฯ	7 คำ	2.5%	《四书》	3 คำ	1%	เหมือน แตกต่าง

* ใช้เครื่องหมายอื่น: หมายถึงคำข้อย่อยที่นอกเหนือจากใช้เครื่องหมายมหัพภาค (.)

※ เหมือน: หมายถึงมีคำข้อย่อยในการใช้เครื่องหมายแบบนี้ทั้งสองภาษา

※※ แตกต่าง: หมายถึงคำข้อย่อยในการใช้เครื่องหมายแบบนี้มากหรือน้อย และลักษณะการใช้ไม่เหมือนกัน

ประวัติผู้เขียน

ชื่อ - สกุล Miss Zhu Chunping (เยาવી)
วัน เดือน ปีเกิด 11 ตุลาคม พ.ศ. 2530
ที่อยู่ปัจจุบัน 6/1 ประชาราษฎร์บำเพ็ญ เขตห้วยขวาง กรุงเทพมหานคร 10400
ประวัติการศึกษา
พ.ศ. 2550 คณะบริหารธุรกิจ สาขาวิชาการโรงแรมการท่องเที่ยว
มหาวิทยาลัย Stamford สาขาหัวหน้า
ตำแหน่งและสถานที่ทำงานในปัจจุบัน
พ.ศ. 2554 – ปัจจุบัน ครูสอนภาษาจีน และภาษาไทย
สถาบันสอนภาษา Z.T.T. สาขารัชดาซอย 7 แยกนาทอง 3
กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย

